

## Продовжуються зміни в керівництві України

Київ (УНІАР). — Продовжують проголосити зміни серед державних керівників, Президент України Леонід Кучма підписав ряд указів про звільнення і призначення. Ігоря Шарова призначено заступником міністра Кабінету Міністрів України. До призначення на новий пост він працював радником Президента Кучми.

Замість звільненого у зв'язку із переходом на іншу працю Анатолія Сніфанова на пост голови Сумської обласної державної адміністрації призначено Мирку Беркмана, а головою Чернівецької обласної державної адміністрації призначено Миколу Рудька, замість Георгія Філіпчука, якого обрано до Верховної Ради України. До цього М. Рудько був начальником управління гуманітарної політики в Адміністрації Президента України, головою Державного комітету у справах національної політики та міграції. Заступником голови Фонду Державного Майна України призначено Плушка і Калиниченка.

Юрія Костенка звільнено з поста міністра охорони довкілля та аеродромної безпеки і Дмитра Павличка — з поста посла України у Словаччині у зв'язку з обранням їх народними депутатами України.

Володимира Кметика призначено заступником голови Державного комітету телебачення і радіомовлення України.

Звільнено у зв'язку з переходом на іншу працю

## Забороно займати подвійні пости

Київ (УНІАР). — Відтепер депутатів всіх рівнів не можуть одночасно займати керівні пости в радах і в місцевих органах виконавчої влади. Таке рішення ухвалили Конституційний суд України, розглянувши справу, яку подали 47 народних депутатів, домагаючись офіційного тлумачення окремих статей закону про статус депутатів місцевих рад народних депутатів. Керівник будь-якої ради не може бути також прокурором.

## Проголошено результати реєстрації депутатських фракцій

Київ. — 14-го травня головою Ради на сесії парламенту Петро Симоненко оголосив результати реєстрації депутатських фракцій у Верховній Раді. На сьогодні 430 членів 450-особового парламенту вважаються законними депутатами. Кільком народним обранцям заборонено займати пости у Верховній Раді, оскільки вони відмовилися приймати декларацию присяги, не погоджуючись з її текстом. Решту депутатів треба ще обрано.

Все ще не визначилися

з тим, до якої фракції приєдналися, 41 з 114 безпартійних депутатів. На більшій частині фракцією є комуністи — 119 осіб, після яких іде Народно-Демократична Партія — 84 народних обранців, на третьому місці Рух — 47 депутатів. До фракції "Громади" належить 39 осіб, близько Соціалістичної і Селянської партії зібрав 35 депутатів. Партія Зелених — 24, Соціал-Демократична Партія (об'єднана) — 24 і Прогресивна Соціалістична Партія — 17.

## КОНВЕНЦІЯ УНС ПРОГОЛОСУВАЛА ЗЛУКУ З УНП УБС; НАЗВА ЗАЛИШАЄТЬСЯ БЕЗ ЗМІН

Торонто (Г. Колесса). — Тут в 7-й годині, 15-го травня н. р., відкрилася 1-та сесія Конвенції Українського Народного Союзу, першої і найбільшої української установи в західному світі. Ця 34-та Конвенція УНСОЗу має історичну закріпку, бо відбувається вона вперше у понад 104-річній історії цієї організації на території Канади, в місті, де в 1916 році вперше відбувся 49-й, Відділ УНСОЗу.

Ще визначила президент УНСа Улья Дячук, відкриваючи Конвенцію в год, 9-й ранку, започатковуючи коротку, але змістовну церемонію, яка відзначала унікальність події.

Довголітнє духовне пов'язання УНСОЗу з Україною, а від часу відновлення її незалежності в 1991 році — конкретні фізичні зв'язки, знайшли своє вираження у привітні Президента Леоніда Кучми, що його відчитав амбасадор України в Канаді Володимир Фуркало, передавши його вітання на руки керівника У. Дячук.

Вступну молитву відомою о. Мирон Стасів, радник УНСОЗу і голова Конвенційного комітету, який займався підготовкою. Однохвилинною мовчанкою вишановано пам'ять померлих від часу попередньої Конвенції членів УНС, а також у 65-ліття Великого голоду в Україні віддане жалюбний салют мільйонам жертв цього штучно проведеного комуністичного Московського геночуду.

Український і канадський національні гімни відповідало тріо "Трілія" в складі Катруся Семичин, Надя Фресків і Андрій Лопашук (мистецький керівник Іра Дрогобицька), а американський і канадський — Святослава Качарак. На сцені прозвучали також американський, український і канадський прапори.

## Обговорено принципи співпраці між парламентом і Президентом

Київ (УНІАР). — Про невідомі конструктивні принципи співпраці з Верховною Радою наголошало 12-го травня Президент України Леонід Кучма, виступаючи на першому засіданні парламенту.

Про принципи, на яких базуватиметься ця співпраця, розповів на зустрічі з журналістами постійний представник Президента у Верховній Раді Роман Безсмертний. За його словами, передусім необхідна задушевність до цієї співпраці близько 15 депутатів минулого скликання, які добре розуміють суть проблеми, що потребує вирішення у Верховній Раді.

Наступним кроком має стати зміна механізму взаємодії, перебудови парламенту, БР з питань, участі Президента в розгляді законопроектів першого, другого і третього читання, а також моментів, які б регулювали становище і відстоювання програм Президента під час прайм-тайму.

Такі ж завдання, за словами Р. Безсмертного, стоять перед Кабінетом Міністрів щодо прайм-тайму, який має бути представлений фракціями та комітетами. "Я думаю, що їх виконання дозволить поліпшити інший стан взаємовідносин між парламентом і Президентом", — заявив постійний представник Президента у Верховній Раді.

## Військові делегації відвідують Україну

Київ (УНІАР). — В Україні з офіційною візитом перебуває делегація на чолі з першим заступником начальника штабу оборони збройних сил Великої Британії адміралом Пітером Ебботом. Про це повідомляла на пресслужбі Міністерства Оборони України.

Пляж візиту передбачає відвідини штабу Українських Військово-морських сил України, штабу Українських військово-повітряних сил у Вінниці, Військово-медичного центру ВПС України та Військово-медичного центру аерокосмічної медицини.

Заявляюча зустрічі першого заступника міністра оборони України генерал-полковника Івана Біжаня і першого заступника секретаря Ради національної безпеки та оборони України генерал-полковника Володимира Радченка з адміралом П. Ебботом.

Військова делегація Великої Британії побуває на командному пункті проти-повітряної оборони (ППО) України, а наприкінці візиту П. Еббот зустріч перед слухачами Академії Збройних Сил України.

У Севастополі відбулася зустріч заступника начальника штабу оборони України генерал-полковника П. Еббота з заступником міністра оборони, командуючим

Верифікаційна комісія повідомила, що в Конвенції беруть участь 192 делегати, 25 членів Головного Уряду і 10 почесних членів цього ж Уряду.

Крім представників У. Дячук, яка провела сесію до часу вибору Президії, в Конвенції беруть участь всі члени Головного Уряду: заступник представника Нестор Овсінний, директор на Каналі Петро Саранін, заступник представника Аня Дидик-Петренко, секретар Марта Лілія і виконуючий обов'язки касира Стефан Качарак; контролер: Степан Гавриш, заступник Пастушок, Стефанія Гервиз, Анастасія Дорощенко, Іван Винник; радник Рома Гадзевич, Текля Мороз, Стефан Купорас, Аня Худоліт, Володимир Корницький, Євген Іванчик, Стефанія Гавриш, Тарас Шмагала, Молі, Олександр Серафим, Андрій Кевбіда, Анна Ремик, Микола Давидський, Роман Купорас і о. Ми-

рон Стасів; серед почесних членів є Йосип Лілія, Степан Купорас, Володимир Сохан, Василь Дідок, Мирон Купорас, Іван Фліс, Анна Чолік, Марія Душин, Богдан Гнатюк і Анна Гарас. Своєю несприятелі опрацювали касир Олександр Благітас і головний редактор "Свободи" Зено Силік.

Президію Конвенції обрано в такому складі: Богдан Доділін, Предсідник, заступники Тарас Шмагала, ст., і Ігор Гайда, секретарі Дарія Семед (україномовна) і Андрій Воробей (англійськомовна). На пост представника кандидували ще Йосип Лілія і Володимир Луччик. В наступному виборі комісія в складі 14 членів, Комісія просять в складі п'ять осіб, секретарку в складі шість осіб і просять комісію, обов'язком якої є також оформлення резо-

(Закінчення на стор. 4)

## Б. Єльцин порадив НАТО не запрошувати Україну і балтійські держави

Лондон. — Президент Росії Борис Єльцин в інтерв'ю англійській газеті "Гардіан" з 15-го травня застеріг НАТО не запрошувати до Північно-атлантичного оборонного союзу Україну і балтійські держави — Естонію, Латвію і Литву.

Коли Б. Єльцина запитали, як Росія поставилася б до такого факту, він висловив сподівання, що Захід буде достатньо "реалістичним", щоб не робити цього.

"Щодо поширення НАТО, то для Росії існує червона лінія, через яку не слід переступати", — сказав він. — "В іншому разі європейська стабільність може не витримати нового напруження".

Перебуваючи у Великобританії у зв'язку з зустріччю так званої "Великої вісімки", Б. Єльцин заявив, що хоче бачити "Заливу Європу", до якої належала б і Росія.

Як відомо, Росія неохоче погодилася з включенням Польщі, Чехії і Мадагаскару до НАТО, однак

## НЕВДОВІЛЕНІ АМЕРИКАНСЬКИМИ ПАРТНЕРАМИ

Львів. — Робітники львівської гірничої фабрики, виключеної фірмою ЗСА, розпочали акцію протесту. Вони не пропускатимуть територію підприємства автомобілі, що приїждять за отриманням готової продукції. Страйкери вимагають озброїти їх зі статуту фабрики, виступають проти скорочення робочих місць та нахабної поведінки американської адміністрації. На території підприємства введено міліційні загони, яким пошкодило не дозволяло застосовувати силу.

## В Україні (3 інформації УНІАР)

### СПІВПРАЦЯ З "БРІТІШ ПЕТРОЛІУМ"

КИЇВ. — Прем'єр-міністр України Валерій Пустовойтенко 12-го травня зустрівся з директором компанії "Брітшіш Петроліум". Мова йшла про поширення і дальшу співпрацю. Як зазначив В. Пустовойтенко, Україна намагається на прискорення співпраці з "Брітшіш Петроліум", оскільки планує збільшити видобуток газу та нафти. Але для цього потрібні технічна допомога та інвестиції. Прем'єр-міністр наголосив, що відповідний проект закону, який має поліпшити інвестиційний клімат в Україні, вже подано на розгляд Верховної Ради.

### БУДІВНИЦТВО НАВТОГОВОГО КОРИДОРУ ІДЕ ПОВІЛЬНО

КИЇВ. — Прем'єр-міністр України Валерій Пустовойтенко на засіданні Кабінету міністрів приділив увагу виконанню проекту Євразійського нафтопродуктового коридору Баку-Супса-Одеса-Броди-Європа. Значини відповідних міністерств, зазначив голова Уряду, проект виконання недоводилося. Це підтвердили і представники компаній "Шелл" ("Shell") і "Брітшіш Петроліум" ("British Petroleum"). Вони нарікають на нерозпорядливість і бюрократизм української сторони, яка зволікала з ухваленням конкретних рішень. Компанія "Шелл" тепер намагається на вкладенні інвестицій в економіку України збільшення видобутку нафти і газу в Україні.

### ЗАПІШІТЬСЯ ДОСТАВА ГАЗУ В ДОНЕЦЬК

ДОНЕЦЬК. — Перший віцепрем'єр-міністр України Анастасія Голубченко повідомила, що під час зустрічі у Києві з головою правління російського акціонерного товариства "Газпром" Ремом Вахрієвим досягнуто домовленості про подальшу доставку газу в Донецьку область. Прем'єр-міністр Валерій

Пустовойтенко вважає, що це допоможе стабілізувати працю підприємств Донецчини.

### ПОЖЕЖА НА КИЇВСЬКІЙ РЕЧОВІ БАЗІ МІНІСТЕРСТВА ОБОРОНИ

КИЇВ. — На столичній 716-й центральній речовій базі Міністерства Оборони України виникла пожежа. Її загасили пожежники 229-ї центрально-продовольчої бази МО України перш, ніж приїхали пожежники міста. Згоріло близько 10 відс. сховища загальною площею 1,700 квадратних метрів. Потерпів немає. За попередніми оцінками, пожежа завдала шкоди на суму понад 20,000 гривень. Причини пожежі розслідує спеціальна комісія.

### НЕЗАДОВОЛЕНІ ПОСАДНИКОМ

ВІННИЦЯ. — Ініціативу 10-ох політичних партій і громадських організацій про проведення референдуму щодо передчасного припинення уповноважень посади міста Едуарда Дворкіса підтримали мешканці Вінниці. Вони почали збір підписів за проведення референдуму. Е. Дворкіс у виборчому списку об'єднання "Громада" пройшов до парламенту, проте має намір відмовитися залишитися на пості посади міста.

### ЗЛІКВІДОВАНО СПЕЦІАЛЬНИЙ ФОНД

СИМФЕРОПОЛЬ. — Уряд автономії своєю постановою припинив діяльність міжгалузевого позабюджетного інноваційного фонду. Рада Міністрів Автономної Республіки Крим мотивує це тим, що стаття 29 закону України пробилобят на 1998 рік зліквідувала постійне джерело надходжень на утримання цього фонду. Замість його при Раді Міністрів АРК створився фонд підтримки підприємства, який буде фінансуватися з кримського бюджету, — повідомила пресслужба Раді Міністрів АРК.

## В АМЕРИЦІ

У ЧЕТВЕР, 14-ГО ТРАВНЯ, сенатор Джессі Гелмс, голова Сенатської комісії закордонних зв'язків, запропонував 100 млн. дол. допомогу для Куби, що, поліпшити життя кубинців і одночасно послабити волюнтаризм Фідела Кастро. Ця пропозиція республіканського сенатора з Північної Кароліни підтримали 20 інших сенаторів з обох партій. Додатково харчі і ліків кубинцям буде спрямовано через Рімо-Католицьку Церкву в зв'язку з незалежними допомогами організації. Дж. Гелмс передбачує, що це може знати можливість одного із останніх марксистських диктаторів у світі, бо, коли Ф. Кастро дозволить на введення допомоги, то це відбере в нього важливий засіб гноблення, коли ж не дозволить, то 11 млн. кубинців зможуть точно хто є причиною їхнього щоденного страждання".

## У СВІТІ

У ДЖАКАРТІ, СТОЛИЦІ ІНДОНЕЗІЇ, посилюються заворушення, в котрих тільки минулої п'ятниці, 15-го травня, загинуло понад 40 осіб, а більшість громадян, що попили в пастку підпалених будинків і крамниць. Самі демонстрації почали набирати небезпечного забарвлення, коли військові частини стали насильним гнати громадян розбій і грабунків, а поліції за наказом окремого призначення з несподіваною лютістю кидали на них відносно спокійних демонстрантів. Президент Сугарто скоротив свою поїздку до Єгипту і повернувся до країни, щоб особисто впливати на ліквідування цих заворушень. Тим часом, американські громадяни бачили загрозу, щоб американські громадяни не загинули в Індонезії, а Джакарту зокрема. Для цих цілей організували евакуаційні літа.

# СВОВОДА

SVOBODA (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, P.O. Box 280 Parsippany, N.J. 07054

Svoboda: (793) 292-9800; Fax: (793) 644-9510. UNA Fax: (793) 292-0900

Postmaster, send address changes to: Svoboda, P.O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.

Передплата на рік \$100.00, на півроку \$60.00. Для членів УНСоюзу \$75.00 річно, на півроку \$40. За кожну зміну адреси \$100. Чеки і грошові перекази виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи підписані авторами, не несуть відповідальності за погляди редакції. Редакція застерігає своїх право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріали.

Головний редактор: Зенон Сичиш

Soyuzivka UNA Estate: 216 Foardmore Rd., Kerkhanson, NJ 12446 (914) 626-5641, Fax (914) 626-4638, e-mail: fgsat@aol.co

## Всупереч „указам“, мова наша — живе!

Як гул століть, як шум віків, Як бурі подих — рідна мова, Весняних пахощі листків, Сурма походу світанкова, Неволі стогін, волі спів, Життя духовного освоє.

М. Рильський

Народ, який втратив свою мову, в дуже короткому часі після того перестав існувати. Це відомий факт, підтверджений історичними подіями в анналах людства. Знають про це ті, хто завжди намагалися охоронити свій народ від цілковитої загибелі, бо відідали, що мова — це питоме, не підлягає жодній інженерній мові, це сукупність його культури, це найбільше і найдорожче добро кожного народу — живе схоронення людського духу, його багата скарбниця, в яку народ складає своє давнє життя і свої майбутні сподівання. Свідомі також того є й ті, котрі своїми імперіалістично-загрозливими намірами завжди змріяли до загуби ними повноволених народів і тому найперше намагалися знищити мову.

Історія українського народу багата на всілякі ворожі спроби знищити те, що для народу найдорожче та незаступиме — його мову. Бо окупанти тямали, що коли знищать мову, то вирвуть серце народів, а тіда він сплине кров'ю та загине безслідно. А подібні безлічі спроб наших окупантів огрибати український народ з його життєвими — рідної мови, починаючи від жидівщини, огрибавлення та інших економічно-культурних засобів, які все ж таки не увінчалися бажаними успіхами, вразили до законних заходів у рамках їхнього накиненого законодавства. У 1863 році появився царський Валуєвський указ проти української мови, котрий забороняв ширити освіту, наказував закрити недільні школи, спливав видання популярних книжечок і різними способами покарав українських дітяч — ув'язненнями і засланнями.

Наступним офіційним кроком російської царської імперії на шляху знищення мови, а з тим і народу України, був нечуваний в історії культури Емський указ 1876 року про заборону українського слова, друкування і поширення книжок українською мовою, підписаний російським царем Олександром II, від проголошення котрого 18-го травня минуло 122 роки. Емський указ забороняв дозвіл на територію російської імперії будь-яких українських книжок, друкованих за кордоном, забороняв у межах російської імперії друкувати українською мовою не тільки оригінали та переклади, книжки, але навіть тексти під музичними нотами, забороняв проводити українською мовою будь-які сценічні вистави чи лекції.

Від часу Емського указу пройшло 122 роки, але окупанти завжди намагалися нищити в той чи інший спосіб українську мову, бо знали, що як доводь-де в Україні чи в іншій частині земної кулі живе українське слово, так доводь живе український волелюбний народ, який змагатиметься за своє право на незалежне і вільне існування. Про ці дати донедавна треба пригадувати, щоб знали всі про цивілізацію наших „добрих“ сусідів, а зокрема, щоб молоде покоління було свідоме про способи, заходи і намагання наших ворогів знищити нашу народ.

Коли сьогодні ми є свідками того, що в незалежній Україні ці ж самі валуєвські та емські нацки, на спільку такі своїми українськими аничарами, намагалися різними заходами і методами нищити український народ та його суверенність, то виникає потреба бити на сполох. Ба що більше, деякі державні політичні та культурні діячі намагалися творити хаос за кордоном, експортуючи туди неукраїномовних представників української держави та її культури, що виторвало поширює далі фальшиве поняття за кордоном про Україну, її народ, мову та культуру.

Протестуючи проти цих дій всіма нам можливими засобами та завжди пам'ятаючи, що досі жодні укази ні насильства не знищили нашої мови тільки тому, що вона завжди мала своїх охоронців, які вірили в неопалимість цієї святої купини та були її подвижниками. Сьогодні черга за нами!

На першій сторінці „Свобода“ з 15-го квітня ц.р. подала інформацію про рішення Ватикану депортувати всіх одружених греко-католицьких священників з Польщі в Україну. Це рішення підкотило вимогу польського католицького єпископату щодо присутності одружених українських священників на території Польщі, які, на їхню думку, створюють для них проблеми. Згідно з перекладом в інтернетівській програмі „Orthodox Christianity“ з 7-го квітня, це рішення було авторизоване Святим Отцем (By the authority of Holy Father). Передбачуючи, що в наслідок цього рішення може виникнути брак священників для українських греко-католицьких парафій в Польщі, державний секретар Ватикану Кардинал Содано рекомендує заповнити цю прогалину священниками — цебетами „подвійного обряду“, тобто римо-католицькими священниками, які знають візантійський обряд.

### Українці все ще між двох вогнів

Читаємо матеріали про це рішення Ватикану — і мимоволі пригадуються недавні події в Ногинську біля Москви.

У пізній годині вечора 29-го вересня 1997 року відділи міліції та Служби безпеки Росії захопили центр Київського Патріархату в Російській Федерації, у місті Ногинську. Захоплено катедральний собор, резиденцію Архiepіскопа, будинки духовної семінарії, жіночий монастир, ліцею та інші приміщення. З автоматами в руках „герої Росії“ висувувалися з приміщень на вулицю жінок з малолітніми дітьми, не дозволяючи їм взяти навіть телу одягу. Вони по-звірчому побили сотні віруючих, понад сотню заарештували, а особисте майно жителів центру пограбували. Навіть не пощадили Архiepіскопа УПЦ КП Адріана. Його сильно побили, зламали йому руку і в такому стані кинули до в'язниці. Довийши час по Ногинську курсували міліційні авта, затримуючи громадян України, щоб їх депортувати з Росії в Україну.

У висліді цієї акції Архiepіскоп Адріан опинився в Україні, де тепер керує Дніпропетровським Епархією УПЦ КП. Українці, виникли з Ногинського собору, живуть у колишній казармі, де днами виключають воду, світло й огрівання та кожноразово очікують вигнання з цього приміщення, бо Московський Патріархат дав і на це своє благословення. Ці дві події цілковито

Сергій Білокоп

## Механізм масового винищення людей за більшовиків

Як можна припустити, усередни чекістського діловодства існували свої бар'єри, закладені в нього з самісничого початку. Чекісти окремо провадили справи-формули, що несли певний обсяг інформації про окремих людей. Окремо провадили й паралельні їм, що з ними не перетиналися, — слідчі справи. Дуже розповсюджені про тіх чи інших людей, перші — кидали часом світло на всю систему. Від часів московського путчу 1991 року з усією величезною масиву чекістських архівів стали присутні лише слідчі справи на регабітованих із ФПД — „фонду приминених справ“. Додаток це єдина категорія розсекреченого діловодства ЧК-ГПУ-НКВД. Вони містять зніження винувачів у коєні найвоєнних злочинів, після яких підписано відповідні вирокі. Справи-формули в Україні лішаються закриті. Тим більше за сімома замками лішаються відомі циркуляри.

Розвиток пізнання має свою логіку й послідовність. Очевидно, рік, що по-справжньому з діяльністю ЧК-ГПУ-НКВД і самою суттю більшовицької влади ми ознайомимося, коли за матеріалами центральних московських архівів буде видано пакет відповідних законоположень і циркулярних розпоряджень, і коли буде визначено філософську суть цих документів, філософське кредо їхніх авторів. У республіканських архівах повних комплектів таких документів, наказів може

Автор — старший науковий співробітник Інституту Історії України Національної Академії Наук (Київ).

Михайло Герець

## ЛИСТ КАРДИНАЛА СОДАНО ТА ПОДІЇ В НОГІНСЬКУ

відміни в тактиці, але вони ідентичні в інтенції їх виконання. А їхні інтенції не мають нічого спільного ні з Христовою Церквою, ні з віровизнанням. Адаже над православним осередком Київського Патріархату в Ногинську чинили погром, „православних правоохоронців“ Росії з благословення „православного“ Патріарха Московського. А римокатолицький кардинал, на догоду польським римокатолицьким спискам та за згодою самого Папи позбавляв українське католицьке населення його природних провідників — священників. Він хоч підмінив їх римокатолицькими ксьондзами, які історично не зарекомендували себе приятелями українських церков у українського народу.

Ці дві події є політичними актами, які в кімповому висліді мають доклати етнічний геноцид над українськими меншинами в сусідніх з Україною державах. Тут не допоможе жоден рішучий протест Патріарха Філарета проти звірчої розправи в Ногинську, якої „світ не бачив з перших віків християнства“, ні слуха зава Владимира Любомира Гузара, що пропонує заміняти „одружених українських священників польськими дво-обрядовими священниками з винявом непошани до Української Церкви та її традицій“.

### Тільки об'єднанням, українці протиставляються загрозам

Протидія тим актам з української боку має бути також політична. Тепер миємо своє державу, свої державних провідників, і вони, нарешті, повинні діяти, як цього вимагає їхній обов'язок: стати в оборону українців всюдю, де вони є переслідувані чи загрожені. Американський, ізраїльський чи якийнебудь інший шанувальник цього уряд стає в оборону кожного свого громадянина чи співвітчизника, не дивлячись в якій країні він перебуває чи за що його там переслідують. А як у нас?

На жаль, до таких обов'язків всі галузі влади України ще не доросли. Правда, наші державні мужі цілком світові доказали, що вони є „найс гайт“ (гарні хлопці). Ім сказали віддати розсяяним свою тактику і стратегію ядерну зброю — і вони її віддали. Ім сказали не постанати генераторів до атомної станції в Ірані — і вони на те погодилися. Та, на жаль, вони нічого не

зробили, щоб здобути повну для України, яку перестав світом репрезентувати.

Коли в Ногинську було розгромлено центр Українського Православного Церкви Київського Патріархату і скривджений громадянин України шукав захисту в українській амбасаді в Москві, то їх не хотіли там навіть прийняти. Щойно по двох тижнях, на порозі амбасад консул Московия порадив потерпілим шукати захисту в московському суді, а не в українській амбасаді. МЗС України, дев'ять днів після події в Ногинську, передало ноту (не протест — борони Боже!) зі закликом повернути УПЦ КП захоплений храм, приміщення та майно. Навіть якщо ж, що ному Москва зігнулася. Одначе коли під амбасадую Росії в Києві з'явився пікет, і російська амбасада внесла скаргу до МЗС України, то міністерство негайно висловило „жалю“ з цього приводу.

Чи ж можна дивуватись державному секретареві Ватикану (події в Ногинську, напевно, були йому відомі), що він вирішив депортувати українських священників з Польщі в Україну? Адже всі бачать, що українці дали нічого не боронити від крика і наруг, не дивлячись на існування української держави... То чому б не взяти приклад з Патріарха Алексія і на догоду йому не розпочати переслідування українців в Польщі? Хто зна — може, не буде дано, якщо можна буде купити чергові переговори між Ватиканом і Москвою...

Як має бути наша реакція на знахаблені заарештування Содано щодо українських греко-католиків в Польщі чи нерозумні переслідування православних українців в Росії?

Перш за все ми мусимо собі усвідомити, що наступ іде не на греко-католиків чи православних, а на всіх нас — українців. Громи ми не, не дивлячись на нашу конфесійну, політичну чи якусь іншу належність, мусимо створити один оборонний фронт. Настільки наших претяків-козаків, які перед наступом ворога могли з возів створити неприступний оборонний табір в ступу. Так і ми — не дивимося, на якому конфесійному чи політичному возі їдемо, а за'явимо колеса цих возів ланцюгами дружби та національної честі і спільно бороним українські інтереси проти ворожих наступів, звідки вони

не надходили б — з Москви, Ватикану чи інших центрів.

### Що можуть і повинні зробити державні чинники

Подруге, ми мусимо собі усвідомити, що наші петиції чи обурливі статті, включно з цією, яку читаєте, не мають ніякого впливу на Москву і Ватикан. Вони чим так переймаються, як сита сина співомов'я. Тут потрібні не протести, а акції державних чинників України. І вони мають можливість це зробити. Якщо б після захоплення Московською Патріархією українського храму в Ногинську уряд України забрав від Російської Церкви в Україні Печерську, чи Чортківську Лавру, то Москва мусила б дивити подумати, заки почати якусь нову протиріччю авантюру.

Якщо після появи листа кардинала Содано про депортуцію жонатих українських священників з Польщі в Україну Уряд України видасть подібне заарештування про нехотаних римокатолицьких священників в Україні (бо ж їхня присутність в громадах потенційно може спричинити більше проблем в Україні, як присутність жонатих українських священників в Польщі), то злочасне заарештування Содано, напевно, буде відклякане.

А ми перестанемо апелювати до Ватикану і до світової публічної opinio, що ми є захисники. Зосередимо нашу увагу на державних чинниках України. Ми мусимо послідовно вливатися на них, щоб вони вели тверду поцітку оборони українців від утисків і крика в межах української держави та поза її кордонами.

Одначе ми навчені досвідом минулого і тому нам важко повірити, щоб на державному рівні в Києві знайшовся „хоч один козак між мільйонами синоівасів“, який би став в обороні покритих українців. Правда, всі там турбуються долею покритих совєтською владою татар чи німців, для яких дотор і заслання відкриті в Україну. Але не для засланих українців... За сім років самостійності України службю номенклатура держави не змогла виконати мови народу, якому „служать“. Тоніше — якого грабує... Вони свідомо не хочуть вичасти українську мову. Або ж мають поважний інтелектуальний дефіцит, і не є спроможні це огнати. В одному з другим випадку їм необхідно позбавити влади, навіть на найнижчому рівні... Якої оборони українців на стор. 3)

але скажу про те, що до цього приводить така політика. Приховування цілості частини архіву ЧК-ГПУ-НКВД-КГБ незалежно від строку давності (законодавчо не визначеного) сприяє дальшому розвитку мітотворчості. Це дає змогу твердити, наприклад, що Сталін був ментально хворий, і перебір репресій в СССР відповідав потребі його народу. Чи не для того це робиться, щоб підказати — якби, мовляв, на місці Сталіна перебував інший, то він би, наприклад, „добрий дідуська Ленін“, все було б інакше.

Здаюм, як бачимо, хитрий. Можливо, хтось уже скаже навіть, що більшовицька футурологія часів Леніна-Державинського передбачала й горбачовську гласність. Передбачала навіть потребу кинути щось на поглоту розумалому натовпові. Перш ніж відкрити від діловодства масиву щось непотрібне їм, як ящирка відкидає хвоста, коли на неї наступили, контролери про всяк випадок у загдах „агентурних матеріалів“ замазували своє слово, у загдах про „справи-формули“ — друге. Виривали окремі аркуші.

Але... немає нічого таємного, що б не стало явним. То там, то тут уяви у цих відкритих тепер справах трапляються окремі документи загального значення, що відкидали записи над ними, що не розкрити й досі. Таких, випадково не винувачених, документів пощастило виявити досить багато. Вони й лягли в основу мого дослідження. Як показують ці матеріали, більшовицькі були вагитні репресії. Вони лежать у його періоді, події початку 20-их (ленінських) років, і кінець 30-их (сталінських) виявляють від одного й того самого механізму. Тим-то абсолютно правдива була думка, мовляв, „Сталін це Ленін сьогодні“, чи інакше чиясь думка, Ленін — це був Сталін учора. Перевага останнього полягає вбачено в тому, що він зніс більшовицьких більше, ніж усі генерали УНР разом узяті.

(Продовження буде)

Роман Ричок

## Великий співак — знаменитий артист

В січні 1998 року на мистецькому ринку появились новий компактний диск святої слави оперного співака Павла Плішки „Російська думка“. Фортисовий акомпанімент відомого піаніста Томи Гринкова.

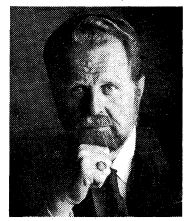
Перш ніж подати зміст нового запису, прекрасно виконуваних нових композицій, варто пригадати мистецький шлях нашого славного співака, його прихильність і участь в українському житті.

З кінцем 1970-их років Павло Плішка, тоді вже відомий в оперному світі бас, постійний соліст Метрополітаної опери в Нью Йорку, при допомозі прихильників і шанувальників його таланту, став також відомим серед нашої співноти в ЗСА, Канаді, а згодом і в Україні. Він бере участь в наших різних національних і міжнародних концертах. Слухаючи його чарівного голосу, любитель оперного мистецтва поцікавився національним походженням Плішки і з приємністю відкрив, що його предки були українськими іммігрантами, які поселились в регіоні Твердоного вулиця в околиці Скрентону, Па. де й родився Павло. Про своє походження він з гордістю підкреслював при нагоді частих інтерв'ю в американській пресі і радіо, дарма, що в тому часі ще не володів українською мовою, але не знав українських пісень.

Зов кров, пробудження приписани національних почуттів, відчуження втраченого або призабуті ідентичності це процес, який часто спостерігаємо серед людей, що повертаються до народу своїх предків. Зокрема серед мистців, співаків цей процес проходить швидко і з великим успіхом. Українська пісня, й мелодична мелодія і зміст є тим „сваць-зіллям“, що допомагає співакові відшукати корінське походження, душевно з'єднатися з народом, до якого закликає його серце.

Завдяки нашим любителям музики і опери, процес українізації Павла Плішки був успішним. Він став членом нашої співноти, включився в наше мистецьке життя. Вивчив українську мову, награв на пластинці, а опісля на компактному диску українські пісні.

Про голос та техніку співу Плішки маємо багато похвальних рецензій в американській пресі і радіо. Про його мистецькі спроможності, кар'єру, плани писав відомий



Павло Плішка

оперний критик Мартин Маєр в журналі „Оперні новини“. Він подає дуже прихильну характеристику непересягнутого голосу Плішки та бездоганного володіння ним. Він каже, що співак обдарований винятковою красою голосом, в його звучанні чистота дикції і фразування, сила могутнього вислову, в ньому багато металу, широкий діапазон, повність, виразність і шаленість звуку низьких регістрів. Усі ці прикмети в поєднанні з технікою співу, його „белканню“, себто красній стилі співу, що характерний віртуозністю і оксамитним звуком, а також „дегато“, тобто здібності виводити (Маєр каже „прести“) басові інтонації при одному довгому віддиху, є запорукою його успіху, його слави в оперному світі.

Читати похвальні рецензії про виступи Плішки, про овації (нерідко стоячі), якими його нагороджували слухачі опери, сповнюють нашу серйозність і гордістю. Особливо коли згадуємо його поворот, чи радше віднайдений втраченого, а чи тільки призабутого національного походження. Вправді, це в дитинстві бабця волила Павла в невідомо до української православної церкви св. Михайла в Скрентоні, але це мабуть призабулось, бо батьки його скоро переїхали до Патерсона в Нью Джерсі, де ходив до школи і виховувався виключно в американському оточенні. Не має нагоди чути української мови, а батьки його також не могли вогорити, тому й картини з раннього дитинства скоро затерлись в його уяві.

Непересічний голос Плішки відкрив місцевий піаніст-учитель Бояджиян, коли Павло був ще в середній школі. Він став його учителем, він і свав оперного мистецтва, розумно і послідовно провадив до вершин мистецької слави. Павло був пильним, завзятим і працьовитим студентом, бо свідомий того, що треба по

(Закінчення на стор. 3)





## КОНВЕНЦІЯ...

(Закінчення з стор. 1)

люцій. Конвенція обрала також спеціальну комісію в обороні українських католицьких священників в Польщі, яких Ватикан хоче видворити з цієї країни.

Під час популяризації сесії у п'ятницю М. Лиско подякував тим делегатам-секретарями, які привезли на Конвенцію аплікації нових членів, а відтак короткі усні звіти дали деякі члени Головного Уряду до відкриття п'ятничних п'ятничних.

З уваги на брак часу на дискусію над звітами, заряджено ввечерню сесію, під час якої поодинокі делегати висловлювалися про різні аспекти діяльності УНСоюзу. Коментарі до звітів членів Головного Уряду висловлювали: Франко Стубан, Степан Рудик, Варка Бачинська, Ірена Прима, Ірена Шерба, Іосип Лисогір, Михайло Михайлишин, Богдан Ясниський, Володимир Лучків, Юрій Котляр, Павло Ченчак, Лев Боднар, Андрій Пашук, Августин Рудик, Стефано Куропас, Мирон Куропас, Роман Ференцук, Іван Гавалюк, Марко Давидський, Лев Чирівський, Тимко Бутрей, Євген Бачинський, Іван Скальчук.

Відповіді давала У. Дачук, а відтак в суботу під час ранішньої сесії інші члени Головного Уряду. В підтак Виборча комісія проголосила висліді п'ятничних сесій: "за", "проти", "а всі матеріали в цій справі були опубліковані у виданнях УНСоюзу у двох мовах. Проти злики не було аргументів.

В заключній частині суботнього популяризованого сесії відбулося голосування над злочинами та неревдворами до Головного Уряду; голосування проходило машинами в окремій кімнаті, а голоси Виборчої комісії оброблювала майже цілу ніч і щойно в неділю по полудні проголосила висліді: за зміною назви на Український Народний Братський Союз — 137 голосів, проти — 87 (отже менше, ніж дві третини потрібних голосів); за злочину до УНСоюзу 196 голосів, проти 25, за злочину до УНП 192 голоси, проти 25. Решту сесії в суботу присвячено змінам статуту. В суботу ввечері відбувся бенкет (зйомлення в наступних числах "Свободи").

Відтак Виборча комісія проголосила висліді п'ятничних сесій: "за", "проти", "а всі матеріали в цій справі були опубліковані у виданнях УНСоюзу у двох мовах. Проти злики не було аргументів.

редивборів, вже з деякими змінами голосів після пошлівої перевірки.

Предсідник — У. Дачук (104 голоси), Р. Давидчук (82). Хоч У. Дачук день раніше заявив, що не кандидує на жодний пост, після голосування сказав, що приймає номінацію. Р. Давидчук також кандидує у заключних виборах.

На заступника предсідника — А. Діах Петренко (122), Глобур Пашен (16). Директор на Каналу — о. М. Стасів (133). Б. Діолішин (12). Секретар — М. Лиско (154). В. Бачинська (43). Касир — С. Качарай (132). М. Юрченко (4). Контролери — В. Пастушок (167), С. Гавриш (142), С. Серафін (84). М. Давидський (47). Радні — А. Худолі (132), Галина Колеса (127), Т. Мороз

В неділю учерчі відбувся концерт з участю дитячого хору "Веснича" та популярної солістки Олександри Кохан.

Заключне голосування над вибором Головного Уряду було заплановане на понеділок.

Парафія української греко-католицької церкви св. Володимира Великого в Ютіці, Н. Й. чисельно невелика, однак за останні 50 літ існування отримала великі успіхи, а це все через невтомну працю і посвяти добрих парафіян. Невідкладуванню втраті для парафії і української громади в Ютіці є несподівана смерть громадського діяча і парафіяльного секретаря св. п. Івана Федоряка.

Покійний народився 20-го вересня 1923 року в Галичині в родині господарів Гавриля і Евфросини Федоряків. Початкову освіту набув в рідному місті, а середню в Івано-Франківському. Хуртовина Другої світової війни викликала його з рідних земель в Німеччину, де він самітньо пробивався через шкідливі еміграційні зміни.

В 1950 році переїздить до Америки і поселяється в Дітроїті і там фізичною працею заробляє собі прожиток і навчання в технічному інституті. Дипломом закінчує цей інститут в 1956 році і одержує професійну працю у фірмі "Дженерал Електрік" в Ютіці. Тоді вже

## Св. п. І. Федоряк

на постійно переїздить в Ютіку, одружується з Ольгою Кофнок в 1958 році і задержує своє місце у фірмі через цілих 30 років праці. За гарні християнські родинні життя Всевішній нагороджує Івана та Олю синами Марком і Григорієм.

Питомою прикметою характеру покійного був його необмежений оптимізм-надія в краще майбутнє рідного народу, також віра, що праця і посвяти громадяни кожен потрібні для розвитку нашої Церкви та установ в Америці. Тому із приїздом в Ютіку активно включився в працю при Оресерку СУМА ім. Юрія Липи, брав активну участь в охороні і країнських з'їздах, став секретарем Оресерку та виховником молоді. Літвом, під час вакацій, працював з юнаками на оселі "Холодний Яр", де й навчав молодих таборування і мови. За це в 1965 році одержав від Головного Уряду СУМА третій ступінь виховника. Любав для молоді виявляв він на сходах юних сумівців, серед яких він заложив радіо-технічний гурток.

І. Федоряк шанував людей, проводив драматичний гурток СУМА, влаштував веселі чайні вечори і різноманітні святкування, за що Головна управа наділила його спеціальним призначенням під час 35-го ювілею існування СУМА в Ютіці.

Рівнок, він був довголітнім активним членом Відділу УККА в Ютіці, членом УНС, учасником

підготовчого комітету відзначень роковин великого голоду в 1983 році членом окружного комітету Ютіцького УККА з нагоди 1000-ліття Християнства в Україні. Під час 40-ліття УККА в Ютіці 1991 року одержав членську похвалу від Головної управи УККА.

В церковному житті вже в 1978 році був членом будівельного комітету церкви св. Володимира Великого, парафіяльним дорядником, а від 1981 року став секретарем парафії і цей пост задержав аж до своєї смерті.

Безмежна любов до рідної землі спонукала його кількакратно відвідувати рідний Галич, де й віднайшов рідного брата Володимира з дружиною Марією та синами Богданом та Іваном. Бажаючі, щоби це раз побачити рідні закутки не здійснилося, бо відійшов з Божої Воли у вічність, залишаючи в смутку дружину Ольгу, сина Григорія і Марка, співпрацівників і знайомих парафії св. Володимира.

Похоронили проводив парох церкви о. Михайло Бундз, який в помпальному слові гарно розказав про працю і всі зусилля покійного для добра і розвитку парафії. На трізни прощали покійного від СУМА Василя Рабарського, від Ютіцького Ярослав Яковського, від ООЧСУ Осип Ліщинський та приятелі родини Ярослав Ликтей і Богдан Рабій.

Б. Р.



## Табори і майстерні на Союзівці влітку 1998 р.

**ТЕНІСОВИЙ ТАБІР**  
Від неділі, 21-го червня, до четверга, 2-го липня  
Хлопці і дівчата віком 12-18 років.  
Харчування і нічліг, оплата за дитину — 250 дол. для членів УНСоюзу; для нечленів — 75 дол. від дитини.  
Тенісна оплата для викладачів — 75 дол. від дитини.  
Інструктори: Зенон Сніжик, Юрій Савчук та інші.  
Приймаємо не більше як 60 учасників!

**ТАБІР ДЛЯ ХЛОПЦІВ І ДІВЧАТ**  
Від суботи, 11-го липня, до суботи, 25-го липня  
Відпочинковий табір для хлопців і дівчат віком 7-12 років. Програми, плавання, три українські пісні і фольклор під безперервним опіком.  
Харчування і нічліг — оплата за дитину: для членів УНСоюзу — 80 дол. на тиждень; для нечленів — 220 дол. на тиждень.  
Додаткова оплата для опікунів/інструкторів: — 30 дол. на тиждень від дитини.  
Приймаємо не більше як 45 учасників.

**ЗАБАВНИЙ ЧАС ЧЕМОНОГО**  
Від неділі, 26-го липня, до суботи, 1-го серпня  
Табір присвячений для навчання англійським дітяком від 4-6 років про Україну.  
Рестрація/оплата для опікунів 75 дол. від дитини якщо родичі перебувають на Союзівці.  
Рестрація/оплата для опікунів 125 дол. від дитини якщо родичі не перебувають на Союзівці.

**МАЙСТЕРНЯ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ТАНЦЮ**  
Від неділі, 9-го серпня, до суботи, 25-го серпня  
Традиційні українські народні танці для початківців, середніх та завантажених танцюристів. Харчування і нічліг — оплата за дитину: для членів УНСоюзу: — 275 дол. за повний навчальний час; для нечленів — 325 дол. за повний навчальний час.  
Оплата за викладачів — 200 дол. від дитини.  
Інструктор: Рома Приймів-Богачевська.  
Приймаємо не більше як 60 учнів, мешканців на Союзівці і 10 учнів, доходять. Нікого не приймаємо на менше як дві тижні без дозволу керівника Роми Приймів-Богачевської.

Зголошення до всіх таборів і майстерень повинні бути зроблені заздалегідь. Місія подається згідно із зголошеннями та одержанням 25 дол. заводу від дитини/від табору.  
Навчальна оплата в сумі 75 дол. від дитини/від табору (крім забавний час Чемонго), які перебувають поза межами Союзівки. Завдаток стосується до цієї суми.

Український Народний Союз не дискримінує нікого за підставі віку, раси, релігії, статі чи кольору шкіри.

За додатковими інформаціями просямо звертатися до управи СОЮЗІВКИ.

Оплату за харчування і нічліг можна зробити через банкову картку, чеком, або готівкою.  
Оплата за викладачів та опікунів повинна бути заплачена виписаним чеком на Союзівку — Таборова оплата.

Під гігієнічним оглядом, всі необхідні медичні довідки і листи-дозволи мусять бути доставлені не пізніше як три тижні перед початком табору, інакше дитина страйтить місце в таборі. Не дозволяється жодних виняток!

Чи ви читаете англійський "УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК"?  
"THE UKRAINIAN WEEKLY"  
багатий на вістки з України та про діяльність українців у ЗСА та Канаді?  
Коли ні, то передплатити його для себе та для своїх дітей і внуки, щоб дати їм цікаві інформації про Україну та українців.  
Передплату "УКРАЇНСЬКОГО ТИЖНЕВИКА" подбайте про те, щоб наше молоде покоління знало якнайбільше про Україну та про діяльність українців у ЗСА і Канаді.

Ціна річної передплати — \$40.00 для членів УНСоюзу та \$60.00 для осіб, які не є членами УНСоюзу.

"УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК" оцінюють як найкращу англійську етнічну газету в Північній Америці.

Р.О. Box 280, 2200 Route 10  
Parsippany, NJ 07054  
Tel.: (973) 292-9800

**СОБОРНА УКРАЇНА**

Автобуси КИЇВ - ЗАПОРІЖЖЯ  
Київ - Запоріжжя - Одеса  
Запоріжжя - Одеса - Львів  
Одеса - Львів - Київ

25 ДНІВ - СУПРОВОДЖЕНО  
02-го серпня - 26-го серпня  
ВІДПОЧИНУ ВСЕ

ПОДОРОЖ ВІД 1-го ТРАВНЯ ДО 17-го ВЕРЕСНЯ

|                          |                      |             |
|--------------------------|----------------------|-------------|
| Ніч Йорк-Північ          | \$679 + \$40 податки | \$719 разом |
| Ніч Йорк-Київ            | \$679 + \$53 податки | \$732 разом |
| Ніч Йорк-Київ-Франківськ | \$679 + \$40 податки | \$739 разом |

**1800 НАМАЛІ**

ПОДОРОЖ ВІД 1-го ТРАВНЯ ДО 17-го ВЕРЕСНЯ

|                          |                      |             |
|--------------------------|----------------------|-------------|
| Ніч Йорк-Північ          | \$679 + \$40 податки | \$719 разом |
| Ніч Йорк-Київ            | \$679 + \$53 податки | \$732 разом |
| Ніч Йорк-Київ-Франківськ | \$679 + \$40 податки | \$739 разом |

**ВОНИ БУДУТЬ ВАШІ!**

THE UNITED STATES OF AMERICA  
FIVE  
FIVE

**Придбайте оголошення для "Свободи" або Українського Тижневика**

Ваша винагорода базуватиметься на сумі за зібрані оголошення. Необмежені можливості для осіб, які є готові присвятити свій час і досвід.

За деталями просимо звертатися до:  
Адміністрації "Свободи"  
Відділ оголошень — Марія Шепарович  
P.O. Box 280, Route 10  
Parsippany, NJ 07054  
Tel.: (973) 292-9800

**Гарантуємо найшвидшу і найкращу обслуговування**

Доставляємо в: Україну, Білорусь, Молдову, Росію, Прибалтику

**ПРОДУКТОВІ ПАЧКИ**

Стандартні продуктові пакети з продуктів високої якості

Великий вибір доступних цін

Доставка від 1 до 4 тижнів

**MEEST CORPORATION INC.**  
97 Six Point Rd., Toronto, ON, Canada M8Z 2X3  
tel.: (416) 236-2032  
факс: (416) 236-2110  
дзвоніть безкоштовно  
**1-800-361-7345**

**Чому ми найкращі?**

- Тому, що ми даємо за кожне Ваше замовлення
- Тому, що ми гарантуємо 100% доставку в обідні терміни
- Тому, що ми в кожну хвилину даємо Вам відповідь про Ваше замовлення

**ІНШІ ПОСЛУГИ**

ДОСТАВЛЯЄМО:

- АВТОМОБІЛІ, ТРАКТОРИ
- ФАРМАЦЕВТИЧНІ ТЕХНІКИ
- ПОБУТОВІ ТОВАРИ ТА ЕЛЕКТРОНІКА
- ЛИСТИ, ДОКУМЕНТИ ПОДАРУНКИ
- АВТОМОБІЛІ В КОНТЕЙНЕРАХ
- БУДЬ-ЯКІ ІНШІ ВАНТАЖІ

**За кожне замовлення даємо письмову відповідь від отримувача**

Східна Америка  
MEEST-AMERICA  
817 Pennsylvania Ave.  
London, NJ 07036  
tel: (908) 925-5525  
1-800-288-9949

Центральна Америка  
MEEST-KARATY  
2236 West Chicago Ave.  
Chicago, IL 60622  
tel: (312) 489-9225  
1-800-KARATY

Західна Америка  
MEEST-CALIFORNIA  
500 East Harvard St.  
Glendale (L.A.), CA 91205  
tel: (818) 547-4910

Східна Канада  
MEEST-MONTREAL  
3242 Beaubien Est.  
Montreal, QC H3T 1H7  
tel: (514) 593-4715

Західна Канада  
MEEST-ALBERTA  
10834 97 St.  
Edmonton, AB T5H 3M3  
tel: (403) 424-1777  
1-800-518-5558

**Для кращої обслуговування клієнтів маємо понад 250 агентів у Північній Америці.**

**За агентом у Вашій місцевості дзвоніть безкоштовно 1-800-361-7345**

**Diaspora**  
220 South 20th St.  
Philadelphia, PA 19103  
215-567-1328

**ПОНАД ХМАРИ В УКРАЇНУ**

- LVIV/Zhukova ODESSA  
KHARKIV DONETSK KYIV  
May 5 - 18 \$2450
- LVIV/Khmelnytsky  
TERNOPOL/Pochaiv  
Kampanets-Podilskyi  
VINNYTSIA UMAN  
ODESSA LVIV  
June 9 - 23 \$2100
- LVIV TERNOPOL/Pochaiv/  
Rohatyn IV, FRANKIVSK/  
Jaremche/Manayva  
TRUSKAVETS ODESSA  
KYIV/Kaniv  
June 16 - 30 \$2410
- LVIV KYIV/Symonov  
ODESSA ISTANBUL  
June 31 - July 14 \$2600
- KYIV/Kaniv CHERKASY/  
Subotiv/Chyhyryn POLTAVA/  
Ophynna  
July 3 - 17 \$2250
- KYIV/CHERKASY POLTAVA/  
Ophynna DNIPRO CRUISE  
LVIV TERNOPOL/Pochaiv  
UZHOHOROD IV,  
FRANKIVSK/Jaremche  
LVIV  
July 10 - Aug 4 \$2850
- LVIV/Truskavets IV,  
FRANKIVSK/Jaremche  
CHERNIVTSI/Kampanets-  
Podilskyi/TERNOPOL/  
Pochaiv LVIV  
July 14 - 18 \$2115
- KYIV POLTAVA ZAPORIZHIA/  
Khortysia ODESSA LVIV  
TERNOPOL/Pochaiv IV  
FRANKIVSK/Jaremche  
July 26 - Aug 11 \$2695
- LVIV TERNOPOL/Pochaiv/  
Rohatyn IV, FRANKIVSK/  
Jaremche/Manayva  
TRUSKAVETS ODESSA KYIV/  
Kaniv Pereyaslav/Chernivtsi  
July 26 - Aug 11 \$2695
- LVIV KYIV/Kaniv  
SYMPYORIV YALTA/Alupka  
Bakhchisarai ODESSA LVIV  
Aug 21 - Sep 1 \$2150
- LVIV/Sambir/Hlukhiv  
DNIHOVICHY Truskavets  
IV, FRANKIVSK/Jaremche  
Manayva TERNOPOL/  
Pochaiv/Rohatyn LVIV  
Sep 15 - 30 \$2100
- LVIV/Zhukova ODESSA  
KHARKIV DONETSK KYIV  
Nov 17 - Dec 1 \$2410

**PLEASE CALL FOR TOUR BROCHURE**

**DNIPRO-BLACK SEA CRUISES**

**Гарантуємо найшвидшу і найкращу обслуговування**

Доставляємо в: Україну, Білорусь, Молдову, Росію, Прибалтику

**ДОЛЯРИ**

Доставка особисто в руки від 3 до 18 днів

Експрес-доставка від 24 до 60 годин

**НОВІ ЗНИЖКІ ЦІНИ**

**ПАЧКИ**

Доставка від 4 до 8 тижнів

**ЛІТАКОМ**

Доставка від 1 до 4 тижнів

Контрерами відправляємо щотижня. Безкоштовно підбираємо пакети з хати за посередництва UPS.

**На кожне замовлення даємо письмову відповідь від отримувача**

Східна Америка  
MEEST-AMERICA  
817 Pennsylvania Ave.  
London, NJ 07036  
tel: (908) 925-5525  
1-800-288-9949

Центральна Америка  
MEEST-KARATY  
2236 West Chicago Ave.  
Chicago, IL 60622  
tel: (312) 489-9225  
1-800-KARATY

Західна Америка  
MEEST-CALIFORNIA  
500 East Harvard St.  
Glendale (L.A.), CA 91205  
tel: (818) 547-4910

Східна Канада  
MEEST-MONTREAL  
3242 Beaubien Est.  
Montreal, QC H3T 1H7  
tel: (514) 593-4715

Західна Канада  
MEEST-ALBERTA  
10834 97 St.  
Edmonton, AB T5H 3M3  
tel: (403) 424-1777  
1-800-518-5558

**Для кращої обслуговування клієнтів маємо понад 250 агентів у Північній Америці.**

**За агентом у Вашій місцевості дзвоніть безкоштовно 1-800-361-7345**

## Появилася ще одна книжка цикавого листування

У Видавництві Маріяна Коця появилась збірка листування Михайла Грушевського до Кирила Студинського в роках 1894-1932, упорядкована Галиною Свирник та з передмовою історика Ярослава Дашкевича і мистецьким оформленням Юрка Коця.

Ця незвичайно вартісна збірка листування здійснена завдяки фінансовій підтримці М. Коця і УВАН у ЗСА, містить 310 листів з особистого архіву К. Студинського, що зберігається в Центральному Державному Історичному Архіві України у Львові.

У своєму вступному слові історик проф. Я. Дашкевич підкреслює, що публікація останніх років дуже поглибила знання про М. Грушевського як вченого і громадсько-політичного діяча. На його думку ця збірка листів дає багато для розуміння М. Грушевського як людини, як особи та особистості.

Він уважає, що саме ця збірка листів до К. Студинського, доброго друга та вченого, — це велике багатство фактологічне і світоглядне, це справжній косяк вільності, потягів і думок, цікава для кожного читача, що бажає пізнати краще цю

збірку особу та виїняткову особистість, якою був М. Грушевський.

Збірку листів можна замовити за 16 ам. дол., пишучи на адресу: М. Р. Kots, P. O. Box 33, Lexington, N.Y. 12452.

• РІЗНЕ •

So. California and Mexico: active investment partners needed for Mig/Trading Co. Big opportunity.

(562) 464-5999

\* FUNERAL DIRECTORS \*

**ПЕТРО ЯРЕМА**  
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в БРОКХ, ВЕСТЧЕСТЕР, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ

ЛЮС НАДІЯ - директор  
Родина ДМИТРИК

**Peter Jarema**

129 EAST 7th STREET  
NEW YORK, NY 10009  
(212) 674-2568